

愛慧人

大圓滿佛教中心

第25期

2012.1本刊免費贈閱 原載於大圓滿佛教中心愛慧人資訊網

www.greatperfection.org.hk



八達通卡套

面容莊嚴，法相慈悲，嘴角微透睿智微笑，全身耀眼金黃色，尊貴無比，令人一望而生敬仰之心，再配以色調和諧的背景圖案，看過了你一定愛不釋手！這就是大圓滿佛教中心2012年度八達通卡套的封面，以全新角度觀賞——盛世大雄觀世音菩薩聖像。

自03年以來，慈悲尊貴的金剛上師卓格多傑風雨無間地舉行佛學講座，經常出席的善信們已經深深體會到何謂「勤學如春起之苗，不見其增，日有所長。」這句說話，縱使每次聽聞聖賢之言未能盡解，有幸在佛法不斷的熏陶下，日積月累，與從前相比，智慧已大大提升了！

壬辰

莫再遲疑，請大家領取卡套後，第一時間在記事簿寫上全年佛學講座「實行王正論」開講日期，並將它送贈給至親好友及有緣人士，延續這段意義深遠的學佛之旅！

目錄

- 《《 ① 信心之樹：自我教誡 》》
- 《《 ⑤ 大梵天王請佛轉法輪的故事 》》
- 《《 ⑧ 解答常見疑難饒益徒眾如意寶鬘 》》
- 《《 ⑩ 名相解釋：佛法中出家最難 》》
- 《《 ⑫ 信心 》》
- 《《 ⑯ 中英對照：大圓滿一佛陀的終極理念 》》
- 《《 Dzogchen—the ultimate teaching of Buddhas 》》

信心之樹：自我教誡

仲敦巴造



海天譯

這是仲敦巴撰寫的〈自我教誡〉，題目為〈信心之樹〉。

興起大悲心，為了利益未臻圓滿的發願者，眾生的上師寶——仲敦巴——四尊三藏⁽¹⁾之總集體——在雪域示現佛行。為了適應當時社會上學佛者的根器，令他們易於接受，仲敦巴顯示了多種不同的化現，出身於恰當的社會階層、合適的父系和母系傳承；當中最特別的要數是，他依止於來自印度的吉祥燃燈智尊者⁽²⁾和獲得祂不同形式的智慧傳承。從勝者入藏到解脫⁽³⁾，仲敦巴都好像孝兒一般侍奉及與上師一起生

活，並無數次轉動不可思議之祕密教法法輪。遺憾的是，縱使有其他人因得到上師照顧和獲得教法，名聲四播也好，只要他們還未修得神通，就無法窺見上師傳授教法的密意。眾多優秀的受戒菩薩瑜伽士被世界之燈燃亮起來了，如格西勒巴協繞，不過就只有我們的上師法王仲敦巴——圓滿的靈性導師——獲灌頂為勝者傳承法教。勝者解脫後，一如預言所示，仲敦巴創建了莊嚴殊勝的熱振寺，在《噶當書》已有詳細描述。仲敦巴秉承著勝者無染的解脫生命，在叢林中過著日行



四威
儀的
生 活

(4) 。對於

那些追隨尊
具根器的求

仲敦巴便會

者
法者，
以簡潔而甚深的教法來指導他們，其間並沒有進行太多公開的講述。曾經有弟子如那佐巴等向上師懇求廣大教法，據說仲敦巴嚴厲地呵責他們，要他們斷除內心深處的煩惱。他又時常閉關，高唱以下的〈自我教誡〉道歌，僅是聽聞也足以調伏聞者惡心。

噶阿吽

噢！懇請一切忿怒寂靜尊的
咒力，

加持此人的身、語、意。

在殊勝的天界兜率宮，

安住了二種資糧圓滿的化
身——尊者阿底峽。

祇從無染虛空中取出喜悅之
大乘教法，

諄諄導引教示所有眾
生——

祈請安坐為頂嚴。

上師啊！般若波羅蜜多是祇
偉大的母親；

思惟內中意義，

足以斷除具害之二分我
執——

祈願（般若波羅蜜多）為我
喉（語）之嚴飾。

祇具足慈、悲、喜、捨無量
心，

三藏結合方便與智慧，

宣講經教如日月照耀著我
們——

祈願此種種殊勝莊嚴我心。

遠方傳來（邪師）甜蜜空
言；

偽師出賣了釋尊經典的教
法。

每當看到有人不惜追隨這些
假冒釋尊的人並尊他們為父，

師父啊！一刻我也不敢離開
祇。

縱然行
善千千萬，

邪師利用

你一次錯誤來將你



一生毀掉。

每當我看到有人皈依此等罪惡的領導者，

我最崇敬的師父啊！一刻我也不敢離開祢。

那些膽敢自稱通達一切經論的騙子，

卻畏懼於將教義付諸實踐。

每當我看到有人依止此等卑劣心行，

我最崇敬的師父啊！一刻我也不敢離開祢。

那些惡人貪心不知饜足，

以資財取悅他們只會徒勞無功，

每當我看到有人視他們如救世主而追隨，

一刻我也不敢遠離眾生需要的正法。

由貪而積儲，

由執常而求延壽，

當我看到眾生離世空手去，

我渴望得見祢，上師——祢遠離一切貪執。

雖然衣櫥珍藏著無數的衣

飾，

只要死期一至，

我為他們赤身離去，拿不走甚麼心愛衣裳而哀傷悲嘆，

祢是嚴持戒律者，我渴望得見祢。



縱有兒孫繞膝，僕從簇擁，

也隔不開敵人死主要了你的頸。

當我看到沒有同伴而孤獨上路的死者，

我渴望快將得見祢及祢的聖眾。

奔馳於四方峻嶺的神足者，

當仇敵趕來要攫取他們的性命時，

我只看到他們再無氣息地躺在床上，

如虛空般廣大的師父啊！我渴望立刻得見祢。



起初儼如永不分離般聚在一起，

死亡來臨之際，

雙手拼命握抓也不得不分離。

我見到這般虛妄的親伴時，

真正具足出離心的上師，我
渴望快要得見祢。

我，嘉瓦郡乃⁽⁵⁾的心永不自
滿，

師父啊！我從沒有背向祢的
宏誓。

在此幻化的松林中，
一邊大聲唱頌這首道
歌，

願祢親聞字字清
晰的迴響。

三界怙主尊勝的釋迦
牟尼佛；

是偉大法身佛母孕育而成；

所有獲得這無上成就的十地
智慧尊——

我向三寶——我的皈依
處——獻上誠敬之祈請。

願心依止上師忠告之經文，

暫作稍稍教誡我這個怠惰
人。

(待續)

寶，被譽為是噶當派最重要的
的修持。七是指噶當上師選
擇的四尊——歷史上的本師釋
迦牟尼為主尊，觀世音菩薩
為大悲聖者，以悲心為主，
至尊度母為覺行事業的本尊
和第四尊不動明王，是護持
免受障礙的主尊——和三
藏教義，即經、
律、論三藏。

⁽²⁾吉祥燃燈智是阿底峽
尊者另外一個名字。

⁽³⁾勝者是用來形容
佛，這裡借用來形容
阿底峽尊者。解脫是婉轉
地表示祂圓寂的意思。

⁽⁴⁾四威儀分別是：一）行向一
個目的地；二）立；三）睡
覺和四）坐，如同早期佛經
所指，尤指寺院的戒律。

⁽⁵⁾嘉瓦郡乃意指「勝生」，是
仲敦巴的名字。

⁽¹⁾四尊三藏又被稱為噶當七





大梵天王 請佛轉法輪 的故事

如空

龍樹菩薩前言：首重信心

佛說：「具足信心的人就能進入我廣大法海，獲得沙門果位；才不枉削髮披袈裟。相反，內心缺乏信心，這人是無法踏進我的法海，他就如一棵長不出花果的枯樹一樣；故不能得沙門果位。雖則已削髮出家，披上袈裟，更因常讀經文而精於思辯，刁鑽的教義問題也難不到他，可是他一切的努力都是無意義的，得不到任何的佛法。」

就是這樣，（正如經典的開首「如是我聞，一時……的）
「如是」所蘊含的「真如」概念，便會放在佛經的開端，象徵著其作為圓滿信心的價值。

再者，佛的教法甚深透徹，只有佛才能了知。一個具足信心的人，就算未證佛果也好，都能透過信念力的功德而得以進入佛法。

故事內容

大梵天王請佛轉法輪時（隱藏了這個意思）說：

種種不淨之法，
首先在南瞻部洲出現。
請祢打開甘露法門，
宣講清淨

之道。

佛回應
說：

教法深廣
稀有，



然而能斷除所有煩惱。

三界中的眾生，

被愛慾繫縛而不能解。

大梵天王再請問佛：「世尊！世間有上、中、下等智慧，尤以內心柔軟率直的人容易得解脫；假如這類人不聞法的話，卻容易退墮入惡緣中。他們就如池中的蓮花，有些盛放，有些含苞，還有一些未露於水面，接觸不到陽光的話就更加不能開花。此刻佛的力量便如是。願佛施展祇的大慈悲，悲憫眾生，為他們說法吧！」

佛憶念三世諸佛的教法，說：「過去、現在、未來諸佛都是透過宣說正法而引領眾生得解脫，我也應如是。」因而接納了大梵天王的祈請，宣說由大梵天及其他眾天王所灌頂的正法；然後說頌云：

我現在就開啟甘露法雨之門，

具足信心者就會生

歡喜。

我將向所有人開示微妙的佛法。

我現在為他們說法，絕不是令他們苦惱的。

總結信心的重要性

佛並不是向那些修布施、持戒、安忍、精進、禪定和智慧的人宣講令他們歡喜，祂純粹只是為那些具足信心的人而說。

佛的意旨是：「除非具備全知，否則根本就沒有人可以明瞭我宣說的教法，因為佛法是甚深、微細又奇妙、無量且無數、不可思議不可說、不動

非所依、無執無所得。」故此在佛的教法中，以信心的力量最為重要，進入正法，不能單靠布施、持戒、禪定、智慧，只有信心的功德才可做到。如頌云：

世人的心因貪愛福德



的果報而牽動，
不愛播種福因，
只顧追求實有，
更不願嚐息滅。
他們因聽聞邪見的教法，

令心生執著和深陷邪見。
對於我宣說的甚深教法：
若人無信，又怎能理解呢？



最新活動消息

金剛上師卓格多傑傳講

印度大乘經典《寶行王正論》

2月4日 3月3日 4月14日（星期六下午四時）

《寶行王正論》第一品已善巧圓滿地交代了佛教信眾日常所需的修行基本，除詳細闡釋了勝生和定善外，更將勝生安樂的十六因和對應的果逐一說明。誠如達賴喇嘛對本論的評語說：「此論甚有加持力，（修行人）平常最好能配合所講內容去學習、串習；如此才是真正有意義；對改善內心有所幫助。」又說：「以我個人經驗而言，此論和《入菩薩行》對於淨化內心和消除煩惱有莫大助益。」

慈悲的金剛上師卓格多傑對於經論的嫻熟，相信跟隨師父佛學講座多年的善信都很清楚；還未加入我們這個行列的您，切勿錯過，一同體驗師父那種扣人心弦的講經說法吧！

解答常見疑難 饒益徒眾如意寶鬘

淨觀

續上期

有甚麼事情最能滿足自己的願望，卻又是以無私之心去做的呢？

一切以菩提心為出發點和不受自滿所扭曲的事業。

那個充滿力量，人們都必然聽從的人是誰？

他是一個最能控制自心，說話又柔軟，難得是說的句句都是實話的人。

這種藥甚為罕

見，既能熄滅慾望，還能令人恢復精神，究竟這是一種甚麼的藥？

就是當面指正他人的劣迹及過錯，真心唯利的話語。

有甚麼東西如甘露般使人永不厭膩呢？

就是展現了佛法內義的無上口訣。

謹記要極度用心守護的是甚麼寶物呢？

是我們曾聽聞的精髓教法，只要能依止行持，就能給我們帶來心靈的轉化。

掌握著各種喜悅種子的人是誰？

他已累積深厚善根，這些善根更是一切崇高的根源。



是甚麼殊勝的禮物，只會為人帶來喜悅呢？

是佛法，佛法能幫助我們避免惡業，更引領我們邁向真理。

對國家和廣大市民來說，甚麼是吉祥的徵兆？

是愛，它在人與人之間建構和諧，令所有人的內心受益。

為了保存自己的性命，是甚麼誓言就算怎樣祕密也不能捨棄？

是修持正法的誓言，無論是現在或將來，正法也能利益我們。

處於群眾中時，最要受密切保護的是甚麼？

是那種種由自心驅使的身和語的行為啊！

無論是益是損，我們必須要監察它們的根源，這些東西究竟是甚麼？

正是當下可正可邪的心境。

備受每一個有情眾生尊崇為長

老的是那些人？

他們具足智慧之光，能無誤地分辨眾生本性。

在已得人身者中，誰人活得最有意義？

就是那些晝夜六時皆行持最勝善法的人。

世間的聖人中，誰是最有智慧的呢？

是那個將所學佛法來徹底實踐於自身的人。

在眾多內心清明的人中，誰才是最殊勝尊貴呢？

是那個心相續已遠離世間無常事物的人。

（待續）



名相解釋



佛法中

出家最難

釋尊的教法深廣難量，其中尤以出離世俗家庭生活最難修持。梵志闍浮車曾問舍利弗尊者：「佛法中何者為最難修習？」

尊者答曰：「出離家庭難。」

又問：「出家有何難？」

尊者答：「出家後再難以在佛法中找到喜樂！」

「若人能於佛法中找得到喜樂，那麼還有甚麼比此更難？」

「修持一切善法更難。」

這裡除了暗喻出家最難外，還道出修行人實應出離家庭

生活的原因，而且魔王亦會因此而感到恐懼和擔憂，並說：「這位出家人快從束縛中解脫，他必能獲得涅槃而加入僧寶之列。」

優鉢羅華鼓勵出家的故事

再說，縱使佛的僧團中，出家人也有破戒者犯墮罪，只要相應的業報受盡，他們亦可獲得解脫。在《比丘尼優鉢羅華本生經》曾有記載以下的故事。

佛在世時，這位比丘尼修成六神通，得阿羅漢果；她常到貴族家中宣說出家生活的好



處，以這種讚揚作為修行。有一次，她對貴族妻妾們和女兒說：「姊妹們啊！妳們好應該出離家庭的生活啊！」

「我們還年輕力壯，樣子和體態都這麼完美，守戒實在太難吧，我們自己都認為很容易會破戒呢！」

「無論如何，只管出家吧；若然真的犯戒，那便犯啦！」

「事情不是說了便算，犯戒要落地獄啊！真想像不到犯戒的後果會是怎樣？」

「倘若最後真的墮入地獄，那便墮啦！」

妻妾和女兒們忍不住笑著問：「落了地獄便不得受罰；地獄的苦況真是連想也不敢想。」

比丘尼答：「記得我有一世為演員時，戲份要求穿上了不同的戲服。曾經有一次穿上比丘尼的戲服，以此裝扮成女喜劇演員。由這因緣，當時正值迦葉佛時期，我便真的出家為比丘尼。可是又因為我出生貴族家，樣貌端好，為驕慢所制而犯下禁戒，業果是下墮地獄，受盡種種的懲罰。

當我的業報受盡了，我有幸遇上了釋迦牟尼佛，自始過著出家修行的生活，現在還修成了六神通，證得阿羅漢道。由此，我們應確認得到，能出家兼守戒律，就算真的破了戒，最終也能因為曾經守持戒律之因緣，證得阿羅漢道為果的。

所以，倘若有人只管犯惡業，從不嘗試種下守持戒律之因緣，就連得道的可能也沒有了。

就是這緣故，我於多生多世前墮進了地獄受苦，就算脫離地獄也只能投生為惡人，接著又再下墮地獄。結果是一無所成。」

由此可見，我們只須出家、受戒，縱然偶爾破戒，始終也能憑藉該因緣的力量而證道的。



信心



深慧

第一章
有關信心，分五節。

一 說明信心作為修行首要條件之重要性

沒有信心，根本不會開始修行佛法。

說明不具信心的缺失

沒有信心的人便不是修行佛法的法器。

「徒兒，由於它是整個教法的首要條件，所以明白到不具足信心的過患及具足信心的功德是很重要。」

在這裡，佛法 (Dharma) 的意思是：引領我們從輪迴中解

脫，獲得究竟的覺悟。「法」(Dharma) 一字是衍生自其字根，意思是「去修正」，就如有人要用陶泥做雕像，先要塑造一個雛形，然後才逐步仔細修正細微的瑕疵，直至完美為止。修行佛法，就能夠把不完美的改正過來，圓滿我們的功德。「佛法」另一層意義是，去捉緊或去抓住，例如一條被鈎釣住的魚兒，最終只會被送到陸地上；若人一旦踏入佛教之大門而又被佛法鈎住了的話，就算不多實修，正法的加持力亦只有利益著他，引領他步向解脫。在眾多的行為層面上，佛法是覺者佛陀的行為示現，亦是最重要的。當我們皈依佛、法、僧三寶時，其實最究竟的皈依就是皈依於正法。

佛法包括了傳遞和體證兩方



面——我們能夠聞、思、修的三藏經典教法；還有從實修中獲得的經驗及體證，兩方面都包含了三寶：佛陀，正法的闡述者、僧伽是我們在修行道上的同伴、在不同意義的「法」中，最重要是法寶的意思，代表了佛陀廣大甚深的教導。

或許有些人會質疑：經典算是法寶嗎？雖然它們不是究竟的體證，然而作為證悟的支持，也可算是法寶；正如在物質層面上來說，當我們見到莊嚴的佛像或其他比喻時，便會激發我們的虔敬心，在這顆虔誠心生起時，我們就得到了加持，便能沿著成佛之道前進。同樣，佛經佛典維持著我們獲得體證，故佛陀入涅槃時說佛法就能代表著祂。透過對佛法的學習，行者便能了知佛陀、祂的教法以及覺醒之路是怎樣的。因此「法」就是佛的法身；是佛法身給顯現出來了。

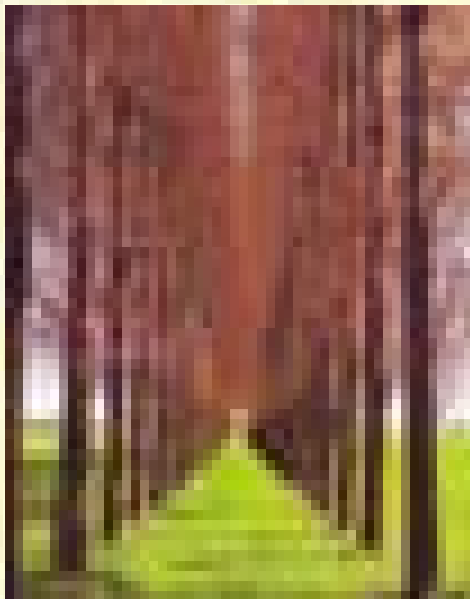
修持佛法首要的條件是信心。我們要知道不具足信心的缺失與具足信心的功德和益處。信心、希望從世俗中醒覺、渴望從輪迴中解脫出來，

這些都不是每個人一開始便自然具備的本質，不過卻能被發展出來，只因每一個有情眾生都有隱藏的如來藏或佛性，而佛性能令一切福德增長，正如太陽自然能驅散大地的黑暗一樣，透過大手印和大圓滿的導引，這如來便能被啟發出來，亦由於我們本具的佛性才令信心、解脫的決心等等輕易地在心中生起。為令這些功德增長，我們要聽受上師的教法，跟隨他，從他身上學習觀照的覺性功德。若我們能這樣做，便能自知欠缺信心的缺失。

信心二字，除非我們瞭解它的意思，否則也只不過是個無意義的詞語吧！

信心的精髓在於令心相續的本質與究竟的佛法無二無別

當佛法與個人生命相融時，就是圓滿的信心。所以，信心亦意味著一種渴望，熱切期望的感覺；舉例說，如果我們希望富有，為求達到目標而竭盡所能，甘願承受艱辛，耗盡精力，正如為求成名或其他世俗目標都一樣；渴望和決心愈是



強大便愈會設法達到目標，這是一種強而有力的特性。同樣，若我們具足信心，自然便有強大的推動力和願心去達成一些事情，亦自能了解到不具渴求的缺失。當信念與心相融而成為心之一部份時，個人的修持自然變得真切、純淨，亦是圓滿佛法的意思，這種對佛法清淨的渴求，即是我們所謂的信心。

從字源學角度看，信心是對達成目標的渴望

當我們聽聞到過去諸佛的種種偉大功德；上師和大德們的

生平及他們證悟的成就時，內心也許會希望自己亦能獲得如他們的功德而踏上修行道。這種熱切渴望，便是所謂的欲樂信。例如我們有感佛法的寶貴而開始學習藏文，掌握和運用純熟後，便會渴望對佛法作更深入的瞭解；這是對佛法渴求的結果。

信心可分為三種：清淨信、欲樂信和勝解信

首先，每當我們聽聞蓮師或其他大成就者的生平和示現的奇蹟，心中不期然生起興趣和活潑真誠的喜悅。這就是清淨信。

而欲樂信就是當我們思惟到：「希望我能透過修持佛法，於今生或未來世達到有如蓮師和大德們的境界。」另一個例子是，當我們聽聞極樂世界淨土的功德，希望自己可以投生到淨土，此刻，我們亦能同時經驗到甚麼是欲樂信。

勝解信就是當我們生起了清淨信和欲樂信之後，信心不斷增長，然後思惟：「如果我修持正法的話，定能證得佛



果。」這種信心是確實的，正如以往從修行佛法而證悟的眾生般，未來我也一樣做到。有了勝解信就對佛法的真確性有信心、對死亡有信心，即是對於死亡的可怕性、迫切性及不可測性，與及對教法的其他部份亦具足信心。

缺乏信心之六種缺失

對佛法沒有信心的話，我們便不是適合接受教法的法器。

(1) 缺乏信心有如海底頑石
佛法不能利益這類人。

深藏在海底的石頭堅固如昔，不會變柔軟。缺乏信心的人就如海底遺石，佛法永不能滲透入心，更遑論是帶來利益。

(2) 就像一艘沒有船夫的船

缺少了船員或舵手的船就無法渡過大海或湖泊。同樣，缺乏信心的人絕不能渡過輪迴苦海到達彼岸。



(3)
如走進
寺廟的
瞎子
瞎子

看不見寶貴的聖物，如佛像——佛陀的身語意之代表，亦由於他未能親眼見到，所以他的信心、敬意及奉獻心也不能增長。

同樣，若人不具信心，將不能了解佛經的要義及其重要性。

(4) 如燒焦了的種子

覺悟的芽苗——虔誠心、精進心和慈悲心——將不會生長。

(5) 如困在圍欄裡的羊兒

羊兒墮進陡峭的窪坑爬不出來，無能力從輪迴苦海中解脫。

(6) 如殘障的人流落在金銀島上

失去雙手的人，就算身處於滿佈黃金或珍寶的島上，也帶不走丁點兒的寶物。同樣，儘管今生已得暇滿人身，得遇靈性導師，能有機會進入佛教的大門，若然缺乏信心，仍是不可能獲得任何成就或功德：

縱然得到暇滿人身，卻只有空手而回——

所有的閒暇及圓滿都被白白浪費了。（待續）

（譯自Zurchungpa's Testament）

大圓滿 佛陀的

終極理念

Dzogchen the ultimate teaching of Buddhas

中英對照

法海

第二十二章

「空」與「空覺不二」的分別

別

1 這種「虛妄生命帶來的障礙」是甚麼？

依照般若經典來說「虛妄生命」主要是由知識而來，譬如我們獲得知識的識體的局限性，認知工具的二分性，使我們天生下來便與真實疏離，自

Chapter 22

Distinction between 'emptiness' and 'inseparability of awareness and emptiness'

1 What do you mean by 'obscurations of this delusive life'?

As described in the Prajñāparāmītā teachings, conceptual thoughts and knowledge in our mind obscure us. Limited by the agents of acquiring intellectual knowledge and most importantly, they are dualistic so that we are born to be separated



己走進死胡同卻不自知。在這個角度來看，我們簡直是天生的瞎子，在法界中不如法而行，走錯路，常付代價。在經典系統中，衝破「虛妄生命」唯一的方法是體證空性，「行深般若波羅蜜多時，照見五蘊皆空，度一切苦厄。」以自身生命現象為基礎，以徹底的、圓滿的般若體證空性，才可徹底掃除虛妄生命帶來隱蔽真實的障礙。

但明顯地，經典系統在這理念仍有待補充：首先是仍有「能」觀照之行深般若波羅蜜，「所」透入之空性，仍有「能」、「所」二分的痕跡；再者，重視客體進路的空性的重要，體證生命存在的祕密便可「度一切苦厄」，以至心無罣礙、遠離五種恐怖（不活畏、惡名畏、死畏、惡趣畏、怯眾畏），但一個人在這理法中扮演何種角

from the true nature of the mind, trapped in a net even without knowing our own real condition. Blind congenitally we are and repeatedly repay for following the wrong paths. The one and only method, in the Sūtra system, to gain freedom from 'deluded life' is the realization of emptiness. "Meditating deeply on Perfection of Wisdom, He clearly perceived that all five skandhas of human existence are empty of inherent nature, thus He transcended all sufferings." Realize emptiness by complete and perfect wisdom can totally wipe off all obstacles covering the face of the truth produced from our past and present delusive lives.

Apparently, the viewpoints of the Sūtra system are obscured and lead their devotees into dualism: an 'apprehender' of Meditating deeply on Perfection of Wisdom and an 'apprehended object' of clearly perceived that all five skandhas of human existence are empty of inherent nature. Here, it is of paramount importance on the observed object in realizing the secret of existence so as to 'transcend all sufferings', dwells without delusion and free from five fears (fear of giving away all lest they should have no sus-



色，人有沒有證空的能力，空與自身的關係屬主屬客，都沒有清楚交待，於是密咒系統便不能不對此有所補充。

2 密咒系統如何繼般若經典再上一層，補充「無二分」？

密咒系統如何繼般若經典再上一層，補充「無二分」的理念，內三密乘都不約而同地處理空與內心的問題，它是逐層遞進的。瑪哈瑜伽（薩迦、噶舉、格魯屬之）提出空明不二；阿努瑜伽提出空樂不二；阿底瑜伽提出空覺不二，都是繼般若系統在修行理路上層層升進。

3 密咒系統中「空覺不二」理念的根據是甚麼？

「空覺不二」的理念根據可歸納為下列五點：

- (1) 現象界的本質是無二。
- (2) 現象界中各各東西，每

tenance; fear of being insignificant after sacrificing their reputation; fear of dying in situations that call for self-sacrifice; fear of falling into evil circumstances; and fear of addressing an assembly, especially in the presence of men of importance). Positing subject and object of self and emptiness, the role and the ability of an individual to realize emptiness are incongruity never mentioned and left unanswered implying there exists very much limitation and the higher hierarchical vehicle, secret Mantrayāna has no alternative but to approach necessary complement.

2 In what way does the viewpoint of secret Mantrayāna, more sophisticatedly than the Wisdom Sūtra system, succeed in extensively explicating ‘inseparability’?

All three inner Tantras employ the emptiness of all phenomena as the starting point to deal with our mind. Mahāyoga (including Śākya, Kaygu, Gelug schools) asserts the clarity and emptiness are as inseparable, where the two succeeding yānas, in hierarchy, Anuyoga and Atiyoga stress the bliss and emptiness



一個在它自身的狀態中是超越意念的極限（所有法都具有不能增益性及自我圓滿性）。

(3) 沒有任何文字、概念、圖象可以描述上述二種狀態。

(4) 只有通過甚深禪定才可了解上述首兩項狀況。

(5) 但世俗眾生的不淨業力影像，修行者生起證悟影像，體證者的純淨影像依然可以依因緣法則如是地示現。

inseparable and awareness and emptiness inseparable, respectively.

3 Actually, what is the rationale behind ‘inseparability of awareness and emptiness’ in secret mantra system?

The view of ‘inseparability of awareness and emptiness’ can be epitomized in five statements:

(1) All phenomena that is non-dual in nature.

(2) Each occurrence and appearance, within the sphere of worldly phenomena, in their true condition are beyond the limits of the mind (this means that all phenomena is uncreated and at the same time, complete in itself).

(3) The true condition does not develop into an intellectual idea and there exists no word, concept nor pictures conveying the truth.

(4) No practice other than profound contemplation perceives the true condition.

(5) The impure karmic vision of ordinary beings, the vision of experience recognized by practitioner, and the pure vision of the enlightened beings manifest according to the natural law of cause and effect.

《入中論講義》 Collected Lectures on Entering
the Middle Way, Madhyamakāvātāra **已經出版**



自07年中入菩薩行講座完結之後，慈悲的金剛上師卓格多傑再以多年時間，花盡心血將印度極負盛名的中觀應成派繼承人月稱菩薩鉅著——《入中論》，深入淺出地在講座中以白話解說，論中甚深奧妙，一般人都覺得艱澀難明的文句，經師父平白而實在地演繹出佛意高深的般若智慧，令有緣聞法的善信獲益不淺，大家亦由此提升了佛學智慧。

慈悲的師父為今後世間更多廣大有情能閱讀到這部大乘經典正宗，把四十多次的講義輯錄成七百多頁的書本，免費送贈給有緣善信。而作為大乘修行人，這是聞思修不可缺少的五部大論之一，虔敬的佛子更應每人擁有一本在手。大家請把握機會，第一時間取得這無價之寶《入中論講義》哩！

贈閱佛經《入菩薩行講義》一套兩冊

追逐財富名利真的令你活得自在，值得嗎？

擁有一名譽地位可以歷久不變嗎？

免費贈閱，與你結緣！把握機緣吧！

結集金剛上師卓格多傑五年來41次公開講座。全書661頁，
《入菩薩行講義》被中外譽為佛法修行書王，令你愛不釋
手。印刷精美，中英對照，淺白詳細的解釋，從此改變你的
人生觀。

中英對照、中、英、梵索引，方便佛學研究
歡迎親臨會址索閱



智
慧
增
值

本會為香港特區政府認可非牟利慈善團體，秉承佛陀慈悲救苦的精神，本會設立了出版基金，希望各位善長大德，值此機緣，廣種福田，你們的一分捐獻，便多添一份佛教智慧，啟導眾生。

願以此功德 莊嚴佛淨土 上報四重恩 下濟三塗苦

若有見聞者 悉發菩提心 盡於未來際 修行無上道

本人_____先生/女士（聯絡電話：_____）

樂意捐助：☐港幣一百元正 ☐港幣二百元正 ☐港幣三百元正

☐港幣五百元正 ☐港幣一千元正 ☐其他_____元正

（☐如需收據，請加_____地址_____）

本刊免費贈閱 原載於大圓滿佛教中心愛慧人資訊網

www.greatperfection.org.hk

放生



世尊告誡後人：

「諸布施中，放生第一。」

我們花錢贖命救生是財布施；放生前，慈悲的師父為物命皈依、我們會替其懺悔、念佛是法布施；放生時救物命於垂危之際，使其免於恐懼苦難，是無畏施種的功德。

本中心過往舉辦了多次的大型放生活動，租車船出海交通往來，贖回成千上萬的物命。為了更有效率來拯救無盡的生命

，慈悲的師父師母想出更完善的安排。十月

二十三日本中心舉行了一次既如法又高放生活動。負責的師兄們清早便帶

來的放生基金善款到街市魚檔，在血淋淋，務求以最少的金錢贖買最多的物命。跟

慈悲的師父跟前為物命皈依懺罪。儀式後，外所屬棲息地放歸自然，全程快捷順利，吉祥圓滿。慈悲的師父師母教誨我們

，最好每日發悲心，將零錢放入用完的財神香膠樽內，儲蓄滿溢後便交到道場

和書局的放生基金，如是者令自己的菩提心日日增上，功德無量。



效的大型
著籌集得
的刀槍前

着便安排牠們到慈
隨即將牠們送到野

預告：下次放生日期

農曆二月十九日觀音誕

(2012年3月11日 星期日)

release
me,
please



封底說明

釋迦牟尼佛的本生故事之十三：牧女獻糜

牧牛女蘇耶坦將米漿和蜂蜜混入奶中，足足盛滿了整個金碗，供養給她相信是天人的未來佛。飲用過這一碗乳糜之後，未來佛便將碗掉入河中。（這就表示出佛下定決心，在未證得無上正等正覺之前，祂誓不會進食。）

Sujata's offering

Sujata offered the Buddha-to-be a gold bowl full of milk mixed with rice flour and honey. Sujata thought he was a god. After taking that meal, the Buddha-to-be threw the bowl into the water. (thus indicating that he would not eat again until he had achieved enlightenment.)

本刊免費贈閱 原載於大圓滿佛教中心愛慧人資訊網
www.greatperfection.org.hk



牧女獻糜

愛慧人 第25期

本會為政府認可慈善團體

督 印：金剛上師卓格多傑

倡印者：大圓滿佛教中心

編 輯：師母嘉措卓瑪

會 址：九龍尖沙咀漢口道35-37號4樓A座

工作人員：吳燕珠居士 袁維康居士

電 話：2415-4876 傳 真：2415-3267

本刊免費贈閱 廣載於大圓滿佛教中心愛慧人資訊網
潘世誠居士 劉鳳茵居士 網 址 www.greatperfection.org.hk
www.greatperfection.org.hk